

**“ЭЧМИАДЗИН”
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА
(Декабрь 2008 г.)**

1. Слово Его Святейшества Гарегина II, Католикоса Всех Армян, по случаю 20-летия Спитакского землетрясения, 7 декабря 2008 г. (с. 3-4).
2. Кончина Его Святейшества Патриарха Московского и Всея Руси Алексия II, 5 декабря 2008 г. (с. 5-7).
3. Слово соболезнования Его Святейшества Гарегина II, Католикоса Всех Армян по случаю кончины Патриарха Московского и Всея Руси Алексия II, направленное Священному Синоду Русской Православной Церкви, 5 декабря 2008 г. (с. 8-9).
4. Церемония панихиды в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 14 декабря 2008 г. (с. 10).
5. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса Всех Армян, г-ну Габриелу Джамбарджи по случаю его награждения орденом “Святой Григорий Просветитель”, № 503, 13 декабря 2008 г. (с. 11).
6. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса Всех Армян, г-ну Чарльзу Мовсисяну по случаю его награждения орденом “Святой Григорий Просветитель”, № 505, 24 декабря 2008 г. (с. 13-14).
7. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса Всех Армян, г-ну Никогосу Никогосяну по случаю его награждения орденом “Святой Саак-Святой Месроп”, № 501, 4 декабря 2008 г. (с. 15-16).
8. Патриаршие награды (пожалование в течение ноября-декабря 2008 г., энциклик, орденов “Святой Нерсес Шнорали”, благословений ряду духовных и светских лиц, оказавших большие услуги Армянской Церкви)-(с. 17).
9. Вручение ордена “Святой Григорий Просветитель” г-ну Габриелу Джамбарджи, 15 декабря 2008 г. (с. 18).

ПРОПОВЕДИ

10. Проповедь Его Преосвященства епископа Саака Машаляна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина, 7 декабря 2008 г. (с. 19-22).
11. Проповедь преподобного священника Аристакеся Багаляна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина на праздник “Зачатия Пресвятой Богородицы”, 9 декабря 2008 г. (с. 23-24).

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

12. **ГЕВОРК ТЕР-ВАРДАНЯН** – Новаяявленная речь Товмы Мецопеци - “Речь в Сочельник Благовещения Святой Богородицы”, (текстологическое исследование)-(приведен также текст речи), (с.25-62).
13. **А. А. ПОГОСЯН** – О генеалогии ковра “Пазирик”, (искусствоведческое исследование)-(с. 63-78).
14. **ЛИЛИТ ПЕТРОСЯН** – Этимологии Нового Айказянского словаря, (лингвистическое исследование)-(с. 79-86).
15. **ХАЧИК САМВЕЛЯН** – Из летописи жизни и деятельности Комитаса, (литературоведческое исследование)-(с. 87-118).
16. **НОРАЙР КАЗАРЯН** – В порядке истины (литературоведческое исследование)-(с. 119-123).

В СВЯТОМ ПЕРВОПРЕСТОЛЕ И В ЕПАРХИЯХ

17. Рукоположение в дьяконы в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 25 декабря 2008 г. (с. 124-128).
18. Освящение церкви в городе Раздан, 6 декабря 2008 г. (с. 129).
19. Освящение церкви в селе Неркин Геташен Гегаркуникской епархии, 21 декабря 2008 г. (с. 130).
20. Состоялась закладка фундамента церкви Христа Спасителя в городе Нижнем Новгороде Ново-Нахичеванской и Российской Армянской епархии, 21 декабря 2008 г. (с. 131).

В гугаркской епархии

21. Мероприятия, посвященные Вазгену Первому (с. 132).
22. Армянский хор “Саят-Нова” из Константинополя и турецкий историк, журналист Осман Кекер в Гугаркской епархии, 13 декабря 2008 г. (с. 133-134).
23. Литургия Обета новорукоположенного священника Нерсеса Галаяна в церквях Святой Богородицы и Святого Григора Нарекаци в Ванадзоре, 28 декабря 2008 г. (с. 135).
24. Вести из Армянской общины Германии, 31 октября -7 декабря 2008 г. (с. 136-138).

МЕЖЦЕРКОВНЫЕ СВЯЗИ

25. Визит делегации Всемирного Совета Церквей под девизом “Живые письма” в Пакистан, 24 ноября - 2 декабря 2008 г. (с. 139).

АУДИЕНЦИИ В ПЕРВОПРЕСТОЛЬНОМ СВЯТОМ ЭЧМИАДЗИНЕ

26. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса Всех Армян, главного секретаря ОБСЕ, 16 декабря 2008 г. (с. 140).
27. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса Всех Армян членов Коллегии Полиции РА, 26 декабря 2008 г. (с. 140-141).
28. Краткие церковные новости. Информация о Святых Литургиях, проповедях и других церемониях в Кафедральном соборе и Первопрестольном Святом Эчмиадзине в течение декабря 2008 г. (с. 142).
29. Список материалов, напечатанных в журнале “Эчмиадзин” за 2008 г. (с. 143-163).

**“ETCHMIADZIN”
OFFICIAL MONTHLY REVIEW OF
HOLY ETCHMIADZIN
(December 2008)**

1. Message of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of the 20th anniversary of the earthquake, 7 December, 2008 (p. 3-4).
2. His Holiness Alexy II, Patriarch of Moscow and All Russia passed away, 5 December, 2008 (p. 5-7).
3. Letter of Condolence of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of the passing away of His Holiness Alexy II, Patriarch of Moscow and All Russia addressed to the Holy Synod of the Russian Orthodox Church, 5 December, 2008 (p. 8-9).
4. Requiem Service in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 14 December, 2008 (p. 10).
5. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Gabriel Jambarji, on the occasion of his decoration with the Medal of “Saint Gregory the Illuminator”, 15 December, 2008, no. 503 (p. 11-12).
6. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Charles Movsissian, on the occasion of his decoration with the Medal of “Saint Gregory the Illuminator”, 24 December, 2008, no. 505 (p. 13-14).
7. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Nikoghos Nikoghossian, on the occasion of his decoration with the Medal of “St. Sahak-St. Mesrop”, 4 December, 2008, no. 501 (p. 15-16).
8. Pontifical Awards (Order of “St. Nerses the Graceful” and Letters of Blessing granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, during December 2008 to clergymen and laymen having been of great service to the Armenian Church,) (p. 17).
9. Mr. Gabriel Jambarji was granted Medal of “Saint Gregory the Illuminator” 15 December, 2008, (p. 18).

SERMONS

10. Sermon delivered by His Grace Bishop Sahak Mashalian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy, 7 December, 2008 (p. 19-22).
11. Sermon delivered by Fr. Aristakes Baghalian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy on the occasion of the Feast of Conception of the Holy Virgin Mary by Ann, 9 December, 2008 (p. 23-24).

HISTORICAL AND PHILOLOGICAL STUDIES

12. **GEVORG TER-VARDANIAN** – The newly discovered homily of the Annunciation

Feast Eve by Tovma Metsopetsee (original text research (the original text is also presented)) – (p. 25-62).

13. **A. A. POGHOSSIAN** – On the origin of Pazirik carpet (art research) – (p. 63-78).
14. **LILIT PETROSSIAN** – The etymologies of the new Haykazian dictionary (linguistic research) – (p. 79-86).
15. **KHACHIK SAMVELIAN** – On the chronicle of Komitas' life and works (literary research) – (p. 87-118).
16. **NORAYR GHAZARIAN** – In the order of truth (literary research) – (p. 119-123).

IN THE MOTHER SEE AND THE DIOCESES

17. Ordination of deacons in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 25 December, 2008 (p. 124-128).
18. Consecration of a Church in Hrazdan city, 6 December, 2008 (p. 129).
19. Consecration of a Church in Nerkin Getashen village, in the Diocese of Gegharkounik, 21 December, 2008 (p. 130).
20. The ceremony of foundation blessing of the All-Saviour Church was conducted in Nizhni Novgorod city, in the Armenian Diocese of New Nakhijevan and Russia, 21 December, 2008 (p. 131).

In the diocese of Gougark

21. Events dedicated to Vasken I, Catholicos of All Armenians (p. 132).
22. “Sayat-Nova” Armenian choir from Constantinople and Mr. Osman Kyoker, Turkish historian and journalist, in the Diocese of Gougark, 13 December, 2008 (p. 133-134).
23. Divine Liturgy of oath celebrated by the newly ordained Fr. Nerses Ghalayan in Holy Mother of God and St. Gregory of Narek Churches of Vanadzor, 28 December, 2008 (p. 135).
24. News from the Armenian Community of Germany, 31 October – 7 November, 2008 (p. 136-138).

INTER-CHURCH NEWS

25. The visit of the WCC delegation “Living Letters” to Pakistan, 24 November – 2 December, 2008 (p. 139).

AUDIENCES AT THE MOTHER SEE

26. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the General Secretary of OSCE, 16 December, 2008 (p. 140).
27. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the members of the police collegium of the Republic of Armenia, 26 December, 2008 (p. 140-141).

2008**ԷՋՄԻԱՇԻՆ****ԺԲ 169**

-
-
28. Brief Church News. Information about the Divine Liturgies, sermons and other services held at the Mother See and the Cathedral of Holy Etchmiadzin during December 2008 (p. 142).
 29. List of materials published in “Etchmiadzin” monthly in 2008 (p. 143-163).

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի խոսքը երկրաշարժի քսանամյակի առիթով	3
Վախճանվեց Համայն Ռուսիո Պատրիարք Ալեքսի Բ-ն	5
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի ցավակցական խոսքը Մոսկվայի և Համայն Ռուսիո Ալեքսի Բ Պատրիարքի մահվան առիթով՝ ուղղված Ռուս Ուղղափառ Եկեղեցու Սրբազան Սինոդին	8
Հոգեհանգստյան արարողություն Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	10
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ	
կոնդակը Գաբրիել Ջամբարջիին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	11
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ	
կոնդակը Չարլզ Մովսիսյանին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	13
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ	
կոնդակը Նիկողոս Նիկողոսյանին «Ս. Սահակ-Ս. Մեսրոպ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	15
Հայրապետական գնահատություն	17
«Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշան՝ Գաբրիել Ջամբարջիին	18

ՔԱՐՈՋԻՈՍԱԿԱՆ

Տ. Սահակ եպիսկոպոս Մաշալյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում մատուցված Ս. Պատարագին	19
Տ. Արիստակես քահանա Բաղալյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում «Յդութիւն Սուրբ Աստուածածնի» տոնին մատուցված Ս. Պատարագին	23

ՊԱՏՄԱ-ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԳԷՈՐԳ ՏԵՐ-ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ – Թովմա Մեծոփեցու նորայայտ՝ Ս. Աստուածածնի Աւետման Նախատօնակի Ճառը (բերված է նաև հիշյալ գործի բնագիրը)	25
ՊՈՂՈՍՅԱՆ Ա. Ա. - «Պագիրիկ» գորգի ծագումնաբանության մասին	63
ԼԻԼԻԹ ՊԵՏՐՈՍՅԱՆ – Նոր Հայկազյան բառարանի ստուգաբանությունները	79

2008

ԷԶՄԻԱԾԻՆ

ԺԲ 171

ԽԱՉԻԿ ՍԱՄՎԵԼՅԱՆ – Կոմիտասի կյանքի և գործունեության տարեգրությունից	87
ՆՈՐԱՅՐ ԴԱԶԱՐՅԱՆ – Ճշմարտության կարգի մեջ	119

ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ ԵՎ ԹԵՄԵՐՈՒՄ

Սարկավագական ձեռնադրություն Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	124
Եկեղեցու օծում Հրազդան քաղաքում	129
Եկեղեցու օծում Գեղարքունյաց թեմի Ներքին Գետաշեն գյուղում	130
Նոր Նախիջևանի և Ռուսաստանի հայոց թեմի Նիժնի Նովգորոդ քաղաքում կատարվեց Սուրբ Ամենափրկիչ Եկեղեցու հիմնարկերը .	131

ԳՈՒԳԱՐԱԳ ԹԵՄՈՒՄ

Միջոցառումներ՝ նվիրված Վազգեն Առաջինին	132
Պոլսահայ «Սայաթ-Նովա» երգչախումբը և թուրք պատմաբան, լրագրող Օսման Քյոքերը Գուգարաց թեմում	133
Տ. Ներսես Նորած քահանա Ղալայանի Ուխտի Պատարագը Վանաձորի Սուրբ Աստվածածին և Սուրբ Գրիգոր Նարեկացի եկեղեցիներում	135
Լուրեր Գերմանիոյ Հայ Համայնքէն	136

ՄԻՋԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ

Եկեղեցիների համաշխարհային խորհրդի «Կենդանի նամակներ» կարգախոսով պատվիրակության այցը Պակիստան	139
--	-----

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց ԵԱՀԿ գլխավոր քարտուղարին	140
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց ՀՀ Ոստիկանության Կոլեգիայի անդամներին	140
Եկեղեցական բեմ. լուրեր	142
Ցանկ «Էջմիածին» ամսագրում 2008 թվականի ընթացքում տպագրված նյութերի	143
«Эчмиадзин» официальный журнал Эчмиадзинского Католикосата	164
“Etchmiadzin” official monthly of Holy Etchmiadzin	167